wishyou.today learning

day 127 the rule of law

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 19 · law & crime

Talk about accidents, the police and new laws, and say how something is regarded with 視為 (written) and 當作 (spoken).

把 A 視為 B (regard A as B) is everywhere in laws, news and reports, and 被視為 (is regarded as) even more. In conversation, the same idea is 把 A 當作 B. Today you get both.

words

word	pinyin	meaning	example
視為	shìwéi	regard as, treat as	在臺灣，很多人把準時視為一種禮貌。 In Taiwan, many people regard being on time as a form of politeness.
在場	zàichǎng	be present, be on the scene	事故發生的時候，大衛剛好在場。 When the accident happened, David happened to be there.
事故	shìgù	accident	這個路口常常發生交通事故。 There are often traffic accidents at this junction.
法官	fǎguān	judge	法官要公平，不能偏向任何一方。 A judge has to be fair and can't take sides.
貪	tān	greedy	他太貪了，什麼都想要。 He's too greedy: he wants everything.
報復	bàofù	retaliate, take revenge	被人罵了，也不要想著報復。 Even if someone tells you off, don't think about getting your own back.
履行	lǚxíng	fulfil, carry out (a duty, a contract)	簽了合約，雙方都要履行。 Once the contract is signed, both sides must honour it.
正義	zhèngyì	justice	很多人當律師，是因為相信正義。 Many people become lawyers because they believe in justice.
追究	zhuījiù	look into; hold responsible	這次事故，警察會追究責任。 The police will find out who is responsible for this accident.
法人	fǎrén	legal person, legal entity	公司是法人，可以用自己的名字簽合約。 A company is a legal entity: it can sign contracts in its own name.
法治	fǎzhì	rule of law	在法治社會裡，每個人都要守規矩。 In a society under the rule of law, everyone has to play by the rules.
權益	quányì	rights and interests	消費者的權益應該受到保護。 Consumers' rights should be protected.
生效	shēngxiào	take effect, come into force	新的規定從下個月一號起生效。 The new rules take effect from the first of next month.
條例	tiáolì	regulations, act (law)	立法院修改了交通條例，罰得更重了。 The Legislative Yuan amended the traffic act: the fines are heavier now.

保安	bǎoān	security; security guard	那棟大樓的保安很嚴格，沒有證件不能進去。 Security in that building is very strict: you can't get in without ID.
派出所	pàichūsuǒ	local police station	大衛去了一趟派出所，說明事故的經過。 David went to the local police station to explain how the accident happened.
法定	fǎdìng	legal, statutory	在臺灣，法定的成年年齡是十八歲。 In Taiwan, the legal age of adulthood is eighteen.
公安	gōngān	public security; (mainland) police	在中國大陸，警察也叫做公安。 In mainland China, the police are also called 公安.
嚴禁	yánjìn	strictly forbid	加油站嚴禁煙火。 Naked flames are strictly forbidden at petrol stations.
轉手	zhuǎnshǒu	change hands, resell	這輛機車已經轉手三次了。 This scooter has already changed hands three times.
末期	mòqí	the final stage, the end (of a period)	清朝末期，臺灣有了第一條鐵路。 At the end of the Qing dynasty, Taiwan got its first railway.
呈獻	chéngxiàn	present (respectfully)	這場音樂會由市政府呈獻給所有市民。 This concert is presented by the city government to all its citizens.
返	fǎn	return (written)	春節的時候，很多人坐高鐵返家。 At Chinese New Year, lots of people take the high-speed train home.

pattern 視為 / 當作: regard as

(someone) | 把 A | 視為 / 當作 | B

把 A 視為 B means 'regard A as B'. It is written and formal, and its passive, A 被視為 B (A is regarded as B), is a favourite of the news. In conversation, people say 把 A 當作 B (or 當成 B): 把他當作朋友 (treat him as a friend). 為 in 視為 reads wéi.

在法律上，公司被視為一個法人。 **zài fǎlǜ shàng gōngsī bèi shìwéi yí ge fǎrén** In law, a company is regarded as a legal person.

新的條例把行人的權益視為第一優先。 **xīn de tiáolì bǎ xíngrén de quányì shìwéi dì yī yōuxiān** The new act puts pedestrians' rights first.

他把這次事故當作一個教訓，從此騎車都很小心。 **tā bǎ zhè cì shìgù dàngzuò yí ge jiàoxùn cóngcǐ qí chē dōu hěn xiǎoxīn** He took the accident as a lesson, and he's ridden carefully ever since.

dialogue a morning at the police station

meiling 大衛，聽說你今天早上去了派出所？發生什麼事了？

Dàwèi tīngshuō nǐ jīntiān zǎoshàng qù le pàichūsuǒ fāshēng shénme shì le · David, I hear you went to the police station this morning. What happened?

david 我在路口看到一場交通事故。一個騎機車的人貪快，闖紅燈，撞上了一輛計程車，還好只受了輕傷。我剛好在場，警察就請我去派出所，說明事故的經過。

wǒ zài lùkǒu kàn dào yì chǎng jiāotōng shìgù yí ge qí jīchē de rén tān kuài chuǎng hóng dēng zhuàng shàng le yí liàng jìchéngchē háihǎo zhǐ shòu le qīngshāng wǒ gānghǎo zàichǎng jǐngchá jiù qǐng wǒ qù pàichūsuǒ shuōmíng shìgù de jīngguò · I saw a traffic accident at a junction. A man on a scooter was in a hurry, ran a red light and hit a taxi. Luckily he only had minor injuries. I happened to be there, so the police asked me to go to the station and explain what happened.

meiling 原來你目擊了整個經過。

yuánlái nǐ mùjí le zhěng ge jīngguò · So you saw the whole thing happen.

anna 嚇死人了！那個計程車司機一定很生氣吧？

xià sǐ rén le nà ge jìchéngchē sījī yídìng hěn shēngqì ba · How scary! The taxi driver must have been furious.

david 他很生氣，可是沒有報復，只是當著警察的面，把手機拍到的影片拿出來。那輛機車已經轉手好幾次了，連保險都沒有。警察說會追究責任，這種交通糾紛，法官看到影片就很清楚了。

tā hěn shēngqì kěshì méiyǒu bàofù zhǐshì dāngzhe jǐngchá de miàn bǎ shǒujī pāi dào de yǐngpiàn ná chū lái nà liàng jīchē yǐjīng zhuǎnshǒu hǎojǐ cì le lián bǎoxiǎn dōu méiyǒu jǐngchá shuō huì zhuījiù zérèn zhè zhǒng jiāotōng jiūfēn fǎguān kàn dào yǐngpiàn jiù hěn qīngchǔ le · He was, but he didn't retaliate: he just took out the video on his phone in front of the police. The scooter has changed hands several times, and it isn't even insured. The police said they'd find out who's responsible. In a traffic dispute like this, a judge sees the video and it's all clear.

xiaowen 太巧了！我們節目從下個星期起有一個新的系列，叫「法治時間」，第一集就談交通。立法院修訂了交通條例，下個月一號生效，有若干改變：汽車不停下來讓行人，會罰得很重。新的條例把行人的權益視為第一優先。

tài qiǎo le wǒmen jiémù cóng xià ge xīngqí qǐ yǒu yí ge xīn de xìliè jiào fǎzhì shíjiān dì yī jí jiù tán jiāotōng lìfǎyuàn xiūdìng le jiāotōng tiáolì xià ge yuè yī hào shēngxiào yǒu ruògān gǎibiàn qìchē bù tíng xialai ràng xíngrén huì fá de hěn zhòng xīn de tiáolì bǎ xíngrén de quányì shìwéi dì yī yōuxiān · What timing! From next week our programme has a new series called 'Rule of Law Time', and the first episode is about traffic. The Legislative Yuan has amended the traffic act, and it takes effect on the first of next month with a number of changes: cars that don't stop for pedestrians will get heavy fines. The new act puts pedestrians' rights first.

david 我很贊成。在臺灣過馬路，真的要保持警覺。

wǒ hěn zànchéng zài Táiwān guò mǎlù zhēnde yào bǎochí jǐngjué · I'm all for it. Crossing the road in Taiwan, you really have to stay alert.

zhiming 我們公司現在也是法人了。跟投資的公司簽了合約，就得履行合約上的每一條。阿傑說，以前很多事可以當作小事，現在法定的文件，一份都不能少。

wǒmen gōngsī xiànzài yě shì fǎrén le gēn tóuzī de gōngsī qiān le héyuē jiù děi lǚxíng héyuē shàng de měi yì tiáo Ājié shuō yǐqián hěn duō shì kěyǐ dàngzuò xiǎo shì xiànzài fādìng de wénjiàn yí fèn dōu bù néng shǎo · Our company is a legal entity now too. Once you've signed contracts with your investors, you have to honour every clause. Ajie says lots of things we used to treat as small stuff are different now: we can't be missing a single legally required document.

ajie 這不是在整我們，是在保護大家的權益。我們大樓的保全也說，從下個月起，門口嚴禁停機車。

zhè bú shì zài zhěng wǒmen shì zài bǎohù dàjiā de quányì wǒmen dàlóu de bǎoquán yě shuō cóng xià ge yuè qǐ ménkǒu yánjìn tíng jīchē · It's not about making life hard for us: it protects everyone's rights. And our building's security guard says that from next month, parking scooters at the entrance is strictly forbidden.

meiling 這種規定，應該貫徹到每一棟大樓。

zhè zhǒng guīdìng yīnggāi guànchè dào měi yí dòng dàlóu · Rules like that should be enforced at every building.

xiaowen 第一集我還要訪問一位很清廉的退休法官，他為很多人所尊敬。他說，清朝末期臺灣就有了第一條鐵路，交通的規矩一百多年來一直在變，可是法治的精神沒變：每個人都相信正義。這個系列，由我們新聞部呈獻給大家。

dì yī jí wǒ háiyào fǎngwèn yí wèi hěn qīnglián de tuìxiū fǎguān tā wéi hěn duō rén suǒ zūnjìng tā shuō qīng cháo mòqí Táiwān jiù yǒu le dì yī tiáo tiělù jiāotōng de guījǔ yìbǎi duō nián lái yìzhí zài biàn kěshì fǎzhì de jīngshén méi biàn měi ge rén dōu xiāngxìn zhèngyì zhè ge xìliè yóu wǒmen xīnwén bù chéngxiàn gěi dàjiā · For the first episode I'm also interviewing a retired judge, an honest man whom a lot of people respect. He says that Taiwan got its first railway at the end of the Qing dynasty, and the rules of the road have kept changing for over a hundred years, but the spirit of the rule of law hasn't: everyone believing in justice. The series is presented to you by our news department.

anna 對了，我在大陸的朋友說，在中國大陸，警察也叫做「公安」，大樓的保全叫做「保安」。那個騎機車的人呢？

duìle wǒ zài dàlù de péngyǒu shuō zài Zhōngguó dàlù jǐngchá yě jiào zuò gōngān dàlóu de bǎoquán jiào zuò bǎoān nà ge qí jīchē de rén ne · Oh, by the way, my friend in mainland China says that over there, the police are also called 公安, and a building's security guard is a 保安. And the man on the scooter?

david 新聞上寫著：「他下班返家時太累，闖了紅燈。」他的機車遭到嚴重毀損，已經不能騎了。他說，他把這次事故當作一個教訓，以後再也不闖紅燈了。

xīnwén shàng xiě zhe tā xiàbān fǎn jiā shí tài lèi chuǎng le hóng dēng tā de jīchē zāodào yánzhòng huǐsǔn yǐjīng bù néng qí le tā shuō tā bǎ zhè cì shìgù dàngzuò yí ge jiàoxùn yǐhòu zàiyě bù chuǎng hóng dēng le · The news report says: "He was returning home from work, overtired, and ran a red light." His scooter was badly damaged and can't be ridden any more. He says he's taking the accident as a lesson: he'll never run a red light again.

write it trace the grey, then write your own

巨
jù
huge

沖
chōng
make (with hot water); rinse

吞
tūn
swallow

吐
tǔ
be sick, vomit; spit

good to know · New meaning: 整 is also a verb, ‘make life hard for, play a trick on’: 整人 (prank someone), 他不是故意整你 (he isn’t doing it to get at you). 貪快 (be in too much of a hurry, cut corners for speed) is a very Taiwanese way to explain an accident: 貪 + 快. 公安 is the mainland word for the police; in Taiwan it’s 警察, and a local police station is a 派出所.

Now you can say how things are regarded, in writing and in speech. 把這一課當作一個好的開始吧!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 128 in court

Follow a court case from start to finish (a broken contract, a claim, a trial) and use the formal verbs 予以, 加以 and 有所.

Court reports, official letters and company statements are built on formal verbs: 予以處罰 (impose a penalty), 加以研究 (look into), 有所改善 (improve somewhat). Band C reading texts use them all the time.

words

word	pinyin	meaning	example
案件	ànjiàn	(legal) case	這個案件，法院花了兩年才判。 The court took two years to rule on this case.
報案	bàoàn	report (a crime) to the police	發現家裡被偷了，要馬上報案。 If you find you've been burgled, report it to the police right away.
逮捕	dǎibǔ	arrest	警察昨天逮捕了一個小偷。 The police arrested a thief yesterday.
違背	wéibèi	go against, violate (a principle)	這樣做違背了當初的承諾。 Doing this goes against the promise made at the start.
違約	wéiyuē	break a contract	對方違約，我們可以要求賠償。 If the other side breaks the contract, we can demand compensation.
現行	xiànxíng	current, in force	依照現行的規定，這樣做是可以的。 Under the current rules, that's allowed.
准許	zhǔnxǔ	permit, allow (formal)	公司不准許員工在上班時間做別的工作。 The company doesn't allow staff to do other work during office hours.
遵循	zūnxún	follow, abide by	每個人都要遵循這些規則。 Everyone has to follow these rules.
辯護	biànhù	defend, speak in defence of	每個人都有權利請律師為自己辯護。 Everyone has the right to have a lawyer defend them.
官司	guānsī	lawsuit	他們為了一塊地，打了三年官司。 They fought a lawsuit over a plot of land for three years.
審判	shěnpàn	try (a case), bring to trial	這個案件下個月開始審判。 The trial in this case begins next month.
正當	zhèngdāng	legitimate, proper	他有正當的理由請假。 He has a legitimate reason to take the day off.
證人	zhèngrén	witness	那天他在場，所以法官請他當證人。 He was there that day, so the judge asked him to be a witness.
指控	zhǐkòng	accuse, charge	對方指控他們抄襲。 The other side accused them of copying.
索賠	suǒpéi	claim damages, claim compensation	行李壞了，可以向航空公司索賠。 If your luggage is damaged, you can claim compensation from the airline.

法制	fǎzhì	legal system	一個國家的法制要健全，人民才有保障。 A country needs a sound legal system for its people to be protected.
判	pàn	judge, sentence, rule	法官判他們賠十萬元。 The judge ordered them to pay a hundred thousand dollars in damages.
有所	yǒusuǒ	to some extent (+ verb)	經過這次事情，他的態度有所改變。 After what happened, his attitude has changed somewhat.
予以	yǔyǐ	give, apply (formal, + verb)	對於這種行為，法院將予以處罰。 The court will punish this kind of behaviour.
坐鎮	zuòzhèn	take personal command, be there in charge	比賽那天，經理親自坐鎮。 On the day of the competition, the manager was there in person to take charge.
閉塞	bìsè	cut off, isolated; ill-informed	以前山上交通閉塞，消息也很閉塞。 In the past, the mountains were hard to reach, and news hardly got through.
沖天	chōngtiān	soaring (to the sky)	那天晚上大火沖天，整條街都看得到。 That night the fire blazed up into the sky: the whole street could see it.
仿造	fǎngzào	copy, make an imitation of	這個包包是仿造的，不是真的。 This bag is a copy, not the real thing.

pattern 予以 / 加以 / 有所 + verb: formal verbs (予以協助, 有所改善)

(someone) **予以 / 加以 / 有所** **two-syllable verb**

Formal Chinese likes to put a 'helper verb' in front of a two-syllable verb. 予以 (give) is for what an authority does to someone: 予以處罰, 予以協助. 加以 (apply) is for dealing with a matter: 加以研究, 加以說明. 有所 (to some extent) says something has happened a little: 有所改善, 有所不同. They are written and official; in speech, just use the verb.

對於需要幫助的人，政府會予以協助。 **duìyú xūyào bāngzhù de rén zhèngfǔ huì yǔyǐ xiézhù** The government will give help to those who need it.

這個問題，我們會加以研究。 **zhè ge wèntí wǒmen huì jiāyǐ yánjiù** We will look into this question.

經過大家的努力，交通有所改善。 **jīngguò dàjiā de nǔlì jiāotōng yǒusuǒ gǎishàn** Thanks to everyone's efforts, the traffic has improved.

dialogue our app has a twin

zhiming 我到現在還怒氣沖天！去年跟我們簽合約的那家公司，竟然仿造了我們的平臺，連顏色都一樣。合約上還蓋著他們公司的印章，寫得清清楚楚：不能仿造。

wǒ dào xiànzài hái nùqì chōngtiān qùnián gēn wǒmen qiān héyuē de nà jiā gōngsī jìngrán fǎngzào le wǒmen de píngtái lián yánsè dōu yíyàng héyuē shàng hái gài zhe tāmen gōngsī de yìnzhāng xiě de qīngqīngchǔchǔ bù néng fǎngzào · I'm still furious! The company that signed a contract with us last year has actually copied our platform: even the colours are the same. The contract has their company seal on it, and it says in black and white: no copying.

ajie 他們違背了當初的承諾，也違約了。我把兩個程式比了一下，相同的部分高於百分之九十。他們大概以為我們消息閉塞，不會發現。

tāmen wéibèi le dāngchū de chéngnuò yě wéiyuē le wǒ bǎ liǎng ge chéngshì bǐ le yíxià xiāngtóng de bùfen gāoyú bǎifēnzhī jiǔshí tāmen dàgài yǐwéi wǒmen xiāoxí bìsè bú huì fāxiàn · They've gone back on their word and broken the contract. I compared the two apps: more than ninety per cent is identical. They probably thought we were out of the loop and wouldn't notice.

anna 對方是法人，簽了合約就得履行。

duìfāng shì fǎrén qiān le héyuē jiù děi lǚxíng · They're a legal entity: once they've signed a contract, they have to honour it.

david 我那位華裔律師朋友說，依照現行的法律，你們有正當的理由索賠。今天法官也准許阿傑當證人，下個月就要正式審判了，到時候她會親自坐鎮。

wǒ nà wèi huáyì lǜshī péngyǒu shuō yīzhào xiànxíng de fǎlǜ nǐmen yǒu zhèngdāng de lǐyóu suǒpéi jīntiān fǎguān yě zhǔnxǔ Ājié dāng zhèngrén xià ge yuè jiù yào zhèngshì shěnpàn le dào shíhòu tā huì qīnzì zuòzhèn · My lawyer friend, the Chinese Canadian one, says that under current law you have legitimate grounds to claim damages. And today the judge allowed Ajie to be a witness. The trial proper starts next month, and she'll be there in person to take charge.

anna 對方的律師說什麼？

duìfāng de lǜshī shuō shénme · What did the other side's lawyer say?

ajie 他為他們辯護，說那是他們自己的設計，還指控我們想用官司欺負小公司。可是被問到合約的時候，他一直不正面回答。

tā wèi tāmen biànhù shuō nà shì tāmen zìjǐ de shèjì hái zhǐkòng wǒmen xiǎng yòng guānsī qīfù xiǎo gōngsī kěshì bèi wèn dào héyuē de shíhòu tā yìzhí bú zhèngmiàn huídá · He defended them: said it was their own design, and even accused us of using a lawsuit to crush a small company. But when he was asked about the contract, he kept dodging the question.

david 別擔心，今天我也在場：他一直不正面回答，法官都看到了。

bié dānxīn jīntiān wǒ yě zàichǎng tā yìzhí bú zhèngmiàn huídá fǎguān dōu kàn dào le · Don't worry: I was there today too. He kept dodging the question, and the judge saw it all.

teacher chen 我今天也到法院去，看了一個上午。法院門口那株老樹，聽說已經有一百多年了，不知道看過多少官司。臺灣的法制很健全，只要你們一直遵循合約，證據也夠，就不必怕。法院把這份合約視為最重要的證據。法官也說，會對雙方的證據加以研究。

wǒ jīntiān yě dào fǎyuàn qù kàn le yí ge shàngwǔ fǎyuàn ménkǒu nà zhū lǎo shù tīngshuō yǐjīng yǒu yìbǎi duō nián le bù zhīdào kàn guo duōshǎo guānsī Táiwān de fǎzhì hěn jiànquán zhǐyào nǐmen yìzhí zūnxún héyuē zhèngjù yě gòu jiù búbì pà fǎyuàn bǎ zhè fèn héyuē shìwéi zuì zhòngyào de zhèngjù fǎguān yě shuō huì duì shuāngfāng de zhèngjù jiāyǐ yánjiù · I went to the court today too and watched the whole morning. The old tree at the court entrance is said to be over a hundred years old: who knows how many lawsuits it has seen. Taiwan's legal system is sound: as long as you've always stuck to the contract and you have enough evidence, there's nothing to be afraid of. The court is treating this contract as the key piece of evidence, and the judge said both sides' evidence would be looked into carefully.

meiling 說到法院，我們樓下那家店上個月被偷，老闆一報案，警察第二天就逮捕了小偷。這種案件，法官很快就判了。

shuō dào fǎyuàn wǒmen lóuxià nà jiā diàn shàng ge yuè bèi tōu lǎobǎn yí bàoàn jǐngchá dì èr tiān jiù dǎibǔ le xiǎotōu zhè zhǒng ànjiàn fǎguān hěn kuài jiù pàn le · Speaking of courts: the shop downstairs from us was

burgled last month. As soon as the owner reported it, the police arrested the thief the next day. With cases like that, the judge rules quickly.

david 律師說，最近對方的態度有所改變，可能想和解。如果法院認為他們違約，就會予以處罰，判他們賠錢。
lǜshī shuō zuìjìn duìfāng de tàidù yǒusuǒ gǎibiàn kěnéng xiǎng héjiě rúguǒ fǎyuàn rènwéi tāmen wéiyuē jiù huì yǔyǐ chǔfá pàn tāmen péi qián · The lawyer says the other side's attitude has changed a bit lately: they might want to settle. If the court finds they broke the contract, it will penalize them and order them to pay damages.

zhiming 要和解可以，可是他們得先把那個程式拿下來，公開道歉。
yào héjiě kěyǐ kěshì tāmen děi xiān bǎ nà ge chéngshì ná xialai gōngkāi dàoqiàn · We can settle, but first they have to take that app down and apologize publicly.

teacher chen 對，他們太貪了，以為仿造就能賺錢。
duì tāmen tài tān le yǐwéi fǎngzào jiù néng zhuàn qián · Quite right. They were too greedy: they thought copying would make them money.

write it trace the grey, then write your own

濟
jì
help

暗
àn
dark, dim

貧
pín
poor

奔
bēn
run, rush

good to know · New meaning: 正面 is also an adverb, 'directly, head-on': 正面回答 (give a straight answer), 正面衝突 (a head-on clash). 打官司 is 'go to court'; the court case itself is 官司 (他們在打官司). A criminal case is a 刑事案件, a civil one a 民事案件. In 為他們辯護, 為 is wèi (for); in 視為 and 為……所 it is wéi.

予以, 加以, 有所: three little words, and your Chinese suddenly sounds like an official letter. **你的中文有所進步了!**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 129 missing persons

Talk about a missing person, a police search and the plot of a crime novel, and use 得以 (be able to), 只得 (have no choice but) and 總得 (must, after all).

得以, 只得 and 總得 are three short adverbs that carry a lot of meaning: how something finally became possible, that there was no other way, and what simply has to be done. News reports and stories use all three.

words

word	pinyin	meaning	example
失蹤	shīzōng	go missing, disappear	那位老先生失蹤了一個晚上。 The old man was missing for a whole night.
受害	shòuhài	be harmed, fall victim	這次颱風，受害最大的是農民。 The people hit hardest by this typhoon were the farmers.
虐待	nüèdài	maltreat, abuse	法律嚴禁虐待寵物。 The law strictly forbids mistreating pets.
歹徒	dǎitú	criminal, gangster (written)	警察很快就抓到了歹徒。 The police soon caught the criminal.
屍體	shītǐ	(dead) body	這本偵探小說一開始，就有人發現了一具屍體。 Right at the start of this detective novel, someone finds a body.
嫌疑	xiányí	suspicion	小說裡，每個人都有嫌疑。 In the novel, everyone is a suspect.
巡邏	xúnluó	patrol	警察晚上會在公園巡邏。 The police patrol the park at night.
指紋	zhǐwén	fingerprint	現在很多手機都可以用指紋打開。 Lots of phones can be unlocked with a fingerprint now.
治安	zhìān	public order, public safety	臺灣的治安很好，晚上出門也很安全。 Taiwan is very safe: going out at night is fine too.
勾結	gōujié	collude, gang up with	小說裡，有一個官員跟歹徒勾結。 In the novel, an official is in league with the criminals.
流氓	liúmáng	hooligan, thug	以前這條街上有一些流氓，現在都不見了。 There used to be some thugs on this street; they've all gone now.
不法	bùfǎ	unlawful, illegal	這家公司有不法的行為，已經被調查了。 This company has been involved in illegal activity and is under investigation.
破案	pòàn	crack a case, solve a crime	警察只花了三天就破案了。 The police solved the case in just three days.
涉嫌	shèxián	be suspected of	這個人涉嫌偷了店裡的錢。 This man is suspected of stealing money from the shop.
通緝	tōngqì	put out a wanted notice for	警察正在通緝這兩個人。 The police have issued a wanted notice for these two men.

查明	chámíng	find out, establish (the facts)	警察還在查明火災的原因。 The police are still establishing the cause of the fire.
得以	déyǐ	be able to (thanks to something)	有了大家的幫忙，他才得以平安回家。 Only thanks to everyone's help was he able to get home safely.
只得	zhǐdé	have no choice but to	雨太大了，我們只得取消比賽。 It was raining too hard: we had no choice but to call off the match.
總得	zǒngděi	must, have to (after all)	再忙，總得吃飯吧。 However busy you are, you've got to eat.
倍數	bèishù	multiple	這兩年，用戶的人數成倍數增加。 In the past two years, the number of users has multiplied.
並重	bìngzhòng	lay equal stress on	學語言，聽說讀寫要並重。 When you learn a language, listening, speaking, reading and writing all matter equally.
促	cù	urge; promote (written)	市民促市政府早日改善治安。 Residents are urging the city government to improve public safety soon.
風化	fēnghuà	weather, erode (rock, walls)	這一截老牆已經風化了。 This stretch of old wall has weathered away.

pattern 得以 / 只得 / 總得: be able to; have no choice but; must

(someone) | 得以 / 只得 / 總得 | verb

得以 (déyǐ) + verb: 'was able to', usually thanks to something just mentioned (多虧……，才得以……). 只得 (zhǐdé) + verb: 'had no choice but to'. 總得 (zǒngděi) + verb: 'must, has to, after all', often with 吧. Careful: in 總得, 得 is děi (must); in 得以 and 只得 it is dé.

有了店老闆的幫忙，老先生才得以平安回家。 **yǒu le diàn lǎobǎn de bāngmáng lǎo xiānshēng cái déyǐ píngān huí jiā** With the shop owner's help, the old man was able to get home safely.

天太黑了，我們只得先去派出所報案。 **tiān tài hēi le wǒmen zhǐdé xiān qù pàichūsuǒ bàoàn** It was too dark, so we had no choice but to report it at the police station first.

人老了，總得有人陪著。 **rén lǎo le zǒngděi yǒu rén péi zhe** When people get old, someone has to be with them.

dialogue a long night

teacher chen 昨天晚上我真的急死了。隔壁的老先生記性越來越不好，吃完晚飯出去散步，就失蹤了。我們找了一通，到處都找不到，只得去派出所報案。

zuótiān wǎnshàng wǒ zhēnde jí sǐ le gébì de lǎo xiānshēng jìxìng yuèláiyuè bù hǎo chī wán wǎn fàn chū qù sànbù jiù shīzōng le wǒmen zhǎo le yí tòng dàochù dōu zhǎo bu dào zhǐdé qù pàichūsuǒ bàoàn · I was worried sick last night. The old man next door has been getting more and more forgetful. He went out for a walk after dinner and just disappeared. We searched everywhere, couldn't find him anywhere, and in the end had no choice but to report it at the police station.

anna 天那麼黑，他一個人一定很害怕。

tiān nàme hēi tā yí ge rén yídìng hěn hàipà · In the pitch dark, all on his own, he must have been terrified.

zhiming 姑姑一打電話來，我跟阿傑就在平臺上發了找人的消息，一個晚上就有三萬多人次分享。

gūgu yì dǎdiànhuà lái wǒ gēn Ājié jiù zài píngtái shàng fā le zhǎo rén de xiāoxí yí ge wǎnshàng jiù yǒu sān wàn duō réncì fēnxiǎng · As soon as my aunt called, Ajie and I put a missing-person notice on our platform. It was shared over thirty thousand times in one night.

ajie 派出所也來幫忙，警察整個晚上都在附近巡邏。他們說，警察把失蹤的老人視為最緊急的案件。

pàichūsuǒ yě lái bāngmáng jǐngchá zhěng ge wǎnshàng dōu zài fùjìn xúnluó tāmen shuō jǐngchá bǎ shīzōng de lǎorén shìwéi zuì jǐnjí de ànjiàn · The police station helped too: officers patrolled the area all night. They said the police treat missing elderly people as the most urgent cases.

teacher chen 今天早上，學校旁邊早餐店的老闆打電話來，說老先生坐在學校門口。他以前在那裡教了三十年書，以為今天要上課。門口那一截老牆都風化了，可是他還記得那裡。多虧了那位老闆，他才得以平安回家。派出所說，社區裡像他這樣的老人不少，以後會予以協助，常常派人去看看他們。

jīntiān zǎoshàng xuéxiào pángbiān zǎocān diàn de lǎobǎn dǎdiànhuà lái shuō lǎo xiānshēng zuò zài xuéxiào ménkǒu tā yǐqián zài nàlǐ jiāo le sānshí nián shū yǐwéi jīntiān yào shàngkè ménkǒu nà yì jié lǎo qiáng dōu fēnghuà le kěshì tā hái jìde nàlǐ duōkuī le nà wèi lǎobǎn tā cái déyǐ píngān huí jiā pàichūsuǒ shuō shèqū lǐ xiàng tā zhèyàng de lǎorén bùshǎo yǐhòu huì yǔyǐ xiézhù chángcháng pài rén qù kànkan tāmen · This morning, the owner of the breakfast shop next to the school called to say the old man was sitting at the school gate. He taught there for thirty years and thought he had a class today. That stretch of old wall by the gate has weathered away, but he still remembers the place. Thanks to that shop owner, he got home safely. The police station says there are quite a few elderly people like him in the neighbourhood, and from now on they'll give them support, sending someone round to check on them often.

david 幸好是在城裡，要是在交通閉塞的山上，就很難找了。

xìnghǎo shì zài chéng lǐ yàoshì zài jiāotōng bìsè de shān shàng jiù hěn nán zhǎo le · Luckily it was in town: somewhere cut off up in the mountains, he'd have been very hard to find.

auntie wang 好人有好報！人老了，總得有人陪著。鄰居就該互相友愛。以後他出門，我們這些鄰居都幫忙看著。

hǎo rén yǒu hǎo bào rén lǎo le zǒngděi yǒu rén péi zhe línjū jiù gāi hùxiāng yǒuài yǐhòu tā chūmén wǒmen zhèxiē línjū dōu bāngmáng kàn zhe · Good deeds get rewarded! When people get old, someone has to keep them company. Neighbours should look out for each other. From now on, when he goes out, all of us neighbours will keep an eye on him.

xiaowen 警察也跟我說，臺灣的治安很好，可是最近騙人的電話成倍數增加，受害的大部分是老人。報紙上寫著：「有議員促警察加強巡邏。」警察說，預防和破案要並重。

jǐngchá yě gēn wǒ shuō Táiwān de zhìān hěn hǎo kěshì zuìjìn piàn rén de diànhuà chéng bèishù zēngjiā shòuhài de dà bùfen shì lǎorén bàozhǐ shàng xiě zhe yǒu yìyuán cù jǐngchá jiāqiáng xúnluó jǐngchá shuō yùfáng hé pòàn yào bìngzhòng · The police told me too: public safety in Taiwan is very good, but scam calls have multiplied recently, and most of the victims are elderly. The paper says: "A councillor urges the police to step up patrols." The police say prevention and solving cases matter equally.

david 說到破案，我在看一本偵探小說。一開始，河邊發現了一具屍體，每個人都有嫌疑。後來偵探查明，有一個官員跟一群流氓勾結，做不法的生意。

shuō dào pòàn wǒ zài kàn yì běn zhēntàn xiǎoshuō yì kāishǐ hé biān fāxiàn le yí jù shītǐ měi ge rén dōu yǒu xiányí hòulái zhēntàn chámíng yǒu yí ge guānyuán gēn yì qún liúmáng gōujié zuò bùfǎ de shēngyì · Speaking of solving cases, I'm reading a detective novel. At the start, a body is found by the river, and everyone's a suspect. Then the detective finds out that an official is in league with a gang of thugs, running an illegal business.

anna 然後呢？那個官員被抓了嗎？

ránhòu ne nà ge guānyuán bèi zhuā le ma · And then? Does the official get caught?

david 他涉嫌收錢，被通緝了，可是歹徒到最後一頁才被逮捕。偵探就是靠一個指紋破的案。

tā shèxián shōu qián bèi tōngqì le kěshì dǎitú dào zuìhòu yí yè cái bèi dǎibǔ zhēntàn jiùshì kào yí ge zhǐwén pò de àn · He's suspected of taking bribes and there's a warrant out for him, but the criminals are only arrested on the very last page. The detective cracks the case with a single fingerprint.

anna 那個官員一定會為自己辯護吧？

nà ge guānyuán yídìng huì wèi zìjǐ biànhù ba · That official must try to defend himself, surely?

meiling 大衛，別看了，小黑一直在叫你。你再不給牠吃東西，就是虐待牠了！

Dàwèi bié kàn le Xiǎohēi yìzhí zài jiào nǐ nǐ zài bù gěi tā chī dōngxi jiùshì nüèdài tā le · David, put the book down: Xiaohei keeps calling you. If you don't feed him soon, that's animal cruelty!

write it trace the grey, then write your own

鎖
suǒ
lock

央
yāng
entreat

某
mǒu
a certain, some

慕
mù
admire

good to know · New meaning: 止 is also a noun in written time limits, 'the end point': 報名到這個月底止 (registration closes at the end of the month), the short form of 到……為止 (tomorrow's pattern). Watch the readings: 總得 zǒngděi (must), but 得以 déyǐ and 只得 zhǐdé. In Taiwan, police stations and local governments run 協尋 (help-find) notices for missing elderly people, and many convenience stores help spread them.

得以, 只得, 總得: you can now say how things turned out, why there was no choice, and what just has to be done. 學中文，總得一步一步來!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 130 bribes and threats

Follow a news story about a police raid, read a building-site notice, and say ‘until, up to’ with 到……為止.

到……為止 marks where something stops: 到目前為止 (so far), 到十二月底為止 (until the end of December). It is in every notice, report and timetable, often with its written partners 自……起 and 至.

words

word	pinyin	meaning	example
逃生	táoshēng	escape (with one’s life)	每層樓都有逃生的路線圖。 Every floor has an escape-route map.
賭場	dǔchǎng	casino, gambling den	在臺灣，開賭場是不合法的。 In Taiwan, running a casino is illegal.
過失	guòshī	fault, negligence	這次事故是司機的過失。 This accident was the driver’s fault.
黑名單	hēimíngdān	blacklist	這個號碼已經被加進黑名單了。 This number has already been added to the blacklist.
賄賂	huìlù	bribe	他想賄賂官員，結果被抓了。 He tried to bribe an official and got caught.
恐嚇	kǒnghè	threaten, intimidate	打電話恐嚇別人，是犯法的。 Making threatening phone calls is against the law.
沒收	mòshōu	confiscate	上課玩手機，手機會被老師沒收。 Play on your phone in class and the teacher will confiscate it.
侵犯	qīnfàn	violate, infringe	隨便拍別人的家，侵犯了別人的權益。 Filming someone’s home without asking violates their rights.
取締	qǔdì	ban, crack down on	警察正在取締亂停車。 The police are cracking down on illegal parking.
收買	shōumǎi	buy off, bribe	他想用錢收買證人。 He tried to buy off the witness.
手槍	shǒuqiāng	pistol, handgun	在臺灣，一般人不能有手槍。 In Taiwan, ordinary people can’t own a handgun.
防範	fángfàn	guard against, take precautions	颱風季節要防範淹水。 In typhoon season you have to guard against flooding.
警報	jǐngbào	alarm, warning	火災警報一響，大家就往外走。 As soon as the fire alarm goes off, everyone heads outside.
警惕	jǐngtì	be on guard, be vigilant	接到奇怪的電話，要提高警惕。 If you get a strange phone call, be on your guard.

看守	kānshǒu	guard, watch over	晚上有人看守這座倉庫。 Someone guards this warehouse at night.
伸張	shēnzhāng	uphold (justice), assert	她當記者，是想伸張正義。 She became a reporter because she wants to see justice done.
押	yā	escort (in custody), detain	警察把他押上了車。 The police took him to the car in custody.
為止	wéizhǐ	until, up to (到……為止)	到目前為止，一切都很順利。 So far, everything has gone smoothly.
度量衡	dùlìnghéng	weights and measures	中國古代很早就統一了度量衡。 China standardized its weights and measures very early on.
併發	bìngfā	develop (a complication) at the same time	感冒不好好休息，可能會併發肺炎。 If you don't rest properly with a cold, it may turn into pneumonia.
達	dá	reach, amount to	今天的氣溫高達三十八度。 Today the temperature reached as high as thirty-eight degrees.
附上	fùshàng	attach, enclose	我在信裡附上了幾張照片。 I've attached a few photos to the email.

pattern 到……為止: until, up to

(從 …) 到 time / point 為止

到 + a time or a point + 為止 marks where something ends: 到十二月底為止 (until the end of December), 到目前為止 (up to now, so far), 到這裡為止 (stop here). Written notices also use 自……起 for the start and 至 for 'to': 自本月一日起至十二月底止. 為 here reads wéi.

施工從這個星期一開始，到十二月底為止。 **shīgōng cóng zhè ge xīngqíyī kāishǐ dào shíèr yuè dǐ wéizhǐ** Building work starts this Monday and goes on until the end of December.

到目前為止，黑名單上已經有三百多個號碼了。 **dào mùqián wéizhǐ hēimíngdān shàng yǐjīng yǒu sānbǎi duō ge hàomǎ le** So far, there are over three hundred numbers on the blacklist.

今天我們就聊到這裡為止吧。 **jīntiān wǒmen jiù liáo dào zhèlǐ wéizhǐ ba** Let's stop there for today.

dialogue rule of law time, episode two

xiaowen 「法治時間」第二集播出了！這次談的是一家非法賭場。警察上個星期取締了它，沒收的現金高達三千萬元，還有兩把手槍。這家賭場的規模，僅次於去年被抓到的那一家。

fǎzhì shíjiān dì èr jí bòchū le zhè cì tán de shì yì jiā fēifǎ dǔchǎng jǐngchá shàng ge xīngqí qǔdì le tā mòshōu de xiànjīn gāo dá sānqiān wàn yuán háiyǒu liǎng bǎ shǒuqiāng zhè jiā dǔchǎng de guīmó jǐn cìyú qùnián bèi zhuā dào de nà yì jiā · Episode two of 'Rule of Law Time' is out! This time it's about an illegal gambling den. The police shut it down last week: the cash they confiscated came to thirty million dollars, plus two handguns. In size, the den was second only to the one they caught last year.

anna 三千萬！那個老闆涉嫌的，恐怕不只是賭博吧？

sānqiān wàn nà ge lǎobǎn shèxián de kǒngpà bù zhǐshì dǔbó ba · Thirty million! I bet gambling isn't the only thing that boss is suspected of.

david 我看了。老闆想賄賂官員，跟他們勾結，又想用錢收買證人，結果全部被錄下來了。最後警察把他押上了車。

wǒ kàn le lǎobǎn xiǎng huìlù guānyuán gēn tāmen gōujié yòu xiǎng yòng qián shōumǎi zhèngrén jiéguǒ quánbù bèi lù xialai le zuìhòu jǐngchá bǎ tā yā shàng le chē · I watched it. The boss tried to bribe officials and get in league with them, and to buy off witnesses, and it was all recorded. In the end, the police took him away in custody.

xiaowen 有一位證人還遭到恐嚇，可是她還是出來說了。她說：「正義總得有人伸張。」賭場在一棟大樓的地下，門口還有人看守。對於這種地方，警察將繼續予以取締。

yǒu yí wèi zhèngrén hái zāodào kǒnghè kěshì tā háishì chū lái shuō le tā shuō zhèngyì zǒngděi yǒu rén shēnzhāng dǔchǎng zài yí dòng dàlóu de dìxià ménkǒu háiyǒu rén kānshǒu duìyú zhè zhǒng dìfāng jǐngchá jiāng jìxù yǔyǐ qǔdì · One witness was even threatened, but she still spoke up. She said: "Someone has to stand up for justice." The den was in the basement of a building, with someone guarding the door. The police say they will keep cracking down on places like this.

david 這種不法的生意，會讓治安變差。

zhè zhǒng bùfǎ de shēngyì huì ràng zhìān biàn chà · Illegal businesses like that make public order worse.

ajie 說到防範，我們在平臺上做了一個黑名單，騙人的電話號碼都放在裡面。到目前為止，已經有三百多個號碼了。還有人在網路上亂放市場老闆們的電話，侵犯了他們的權益，我們也一起處理了。

shuō dào fángfàn wǒmen zài píngtái shàng zuò le yí ge hēimíngdān piàn rén de diànhuà hàomǎ dōu fàng zài lǐmiàn dào mùqián wéizhǐ yǐjīng yǒu sānbǎi duō ge hàomǎ le háiyǒu rén zài wǎnglù shàng luàn fàng shìchǎng lǎobǎnmen de diànhuà qīnfàn le tāmen de quányì wǒmen yě yìqǐ chǔlǐ le · Speaking of prevention, we've built a blacklist into the platform with all the scam phone numbers in it. So far it has over three hundred numbers. Someone was also posting the market stallholders' phone numbers all over the internet, which violates their rights, so we dealt with that too.

auntie wang 市場也在防範火災。協會在每個攤位都裝了火災警報，牆上也有逃生的路線圖。上次那場火，不是誰的過失，是電線太舊了。我念布告給你們聽：

shìchǎng yě zài fángfàn huǒzāi xiéhuì zài měi ge tānwèi dōu zhuāng le huǒzāi jǐngbào qiáng shàng yě yǒu táoshēng de lùxiàn tú shàng cì nà chǎng huǒ bú shì shéi de guòshī shì diànxiàn tài jiù le wǒ niàn bùgào gěi nǐmen tīng · The market's guarding against fire too. The association has put a fire alarm in every stall, and there are escape-route maps on the walls. That last fire wasn't anyone's fault: the wiring was too old. Let me read you the notice:

auntie wang 「本市場翻新期間，施工時間為每天上午八點至下午五點，到十二月底為止。施工期間，市場照常營業，可是東邊的門暫時不開，請大家從西邊的門進出。安全乃本市場最重要的事，請大家提高警惕。另外，下個星期政府會派人來檢查各攤位稱重量的工具，看看合不合度量衡的規定。」

běn shìchǎng fānxīn qíjiān shīgōng shíjiān wéi měi tiān shàngwǔ bā diǎn zhì xiàwǔ wǔ diǎn dào shíèr yuè dǐ wéizhǐ shīgōng qíjiān shìchǎng zhàocháng yíngyè kěshì dōng biān de mén zhànshí bù kāi qǐng dàjiā cóng xī biān de mén jìn chū ānquán nǎi běn shìchǎng zuì zhòngyào de shì qǐng dàjiā tígāo jǐngtì lìngwài xià ge xīngqí zhèngfǔ huì pài rén lái jiǎnchá gè tānwèi chēng zhòngliàng de gōngjù kànkan hé bu hé dùliànghéng de

guīdìng · “During the renovation of this market, building work will take place from 8 a.m. to 5 p.m. every day, until the end of December. During the works, the market stays open as usual, but the east entrance will be closed for the time being: please use the west entrance. Safety is this market’s top priority: please stay alert. In addition, next week the government will send inspectors to check every stall’s weighing scales against the rules on weights and measures.”

anna 度量衡？許伯伯說，他賣了四十年魚，從來沒有人說他稱得不準！

dùlìnghéng xǔ bóbo shuō tā mài le sìshí nián yú cónglái méiyǒu rén shuō tā chēng de bù zhǔn · Weights and measures? Uncle Xu says he’s sold fish for forty years and nobody has ever said his weights were off!

auntie wang 他當然不擔心。這些規定，他一向都遵循。

tā dāngrán bù dānxīn zhèxiē guīdìng tā yíxiàng dōu zūnxún · Of course he’s not worried. He’s always followed the rules.

meiling 陳老師呢？聽說那天晚上找失蹤的鄰居，她感冒了。

Chénlǎoshī ne tīngshuō nà tiān wǎnshàng zhǎo shīzōng de línjū tā gǎnmào le · How’s Teacher Chen? I heard she caught a cold that night, searching for her missing neighbour.

zhiming 醫生說她要好好休息，免得併發肺炎。我寫了一封信給她，還附上了醫生的建議。她一定會說我太緊張。

yīshēng shuō tā yào hǎohǎo xiūxí miǎnde bìngfā fèiyán wǒ xiě le yì fēng xìn gěi tā hái fùshàng le yīshēng de jiànyì tā yídìng huì shuō wǒ tài jǐnzhāng · The doctor says she needs to rest properly so it doesn’t turn into pneumonia. I’ve written her an email and attached the doctor’s advice. She’ll say I’m making a fuss.

write it trace the grey, then write your own

否 fǒu negate

綿 mián continuous

黨 dǎng party

閣 gé pavilion

good to know · New meaning: 至 is also a written preposition or link, ‘to, until’: 上午八點至下午五點 (8 a.m. to 5 p.m.), 星期一至星期五 (Monday to Friday). In speech, use 到. Notices pair 自……起 (starting from) with 至……止 or 到……為止 (until): 自本月一日起至十二月底止. 沒收 reads mòshōu: 沒 is mò here, as in 沒落 and 埋沒.

到目前為止，你已經學了一百三十天了。了不起!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 131 organised crime

Tell the story of an old criminal case (the crime, the witness, the sentence) and give rough numbers with 不下 (no fewer than) and 餘 (more than).

Reports rarely give exact numbers: they say 不下一百人 (no fewer than a hundred people) or 十餘年 (ten-odd years). These two written patterns turn up in every news story and history text.

words

word	pinyin	meaning	example
警衛	jǐngwèi	guard, security guard	我們大樓的警衛每天都跟我打招呼。 Our building's security guard says hello to me every day.
罪惡	zuìè	evil, wickedness	這本小說寫的是一個城市的罪惡。 This novel is about the dark side of a city.
法令	fǎlìng	laws and decrees	政府公布了新的法令。 The government has announced new laws.
黑社會	hēishèhuì	organised crime, gangs	這部電影在講黑社會的故事。 This film tells a story about gangsters.
勒索	lèsuǒ	extort	以前有流氓向小販勒索保護費。 Thugs used to extort protection money from street vendors.
前科	qiánkē	criminal record	這個人有前科，警察早就注意他了。 This man has a record: the police have had an eye on him for a while.
時效	shíxiào	time limit; statute of limitations	這個優惠有時效，月底以後就沒有了。 This offer has a time limit: it ends after this month.
偷渡	tōudù	cross a border illegally, stow away	以前有人坐小船偷渡到別的國家。 In the past, some people got into other countries illegally on small boats.
血跡	xiějī	bloodstain	小說裡，偵探在窗戶上發現了一點血跡。 In the novel, the detective finds a trace of blood on the window.
追捕	zhuībǔ	pursue and capture, hunt down	警察追捕了他整整三年。 The police hunted him for three whole years.
罪名	zuìmíng	charge (a named offence)	他是以什麼罪名被逮捕的？ What charge was he arrested on?
罪行	zuìxìng	crime, criminal act	法院查明了他所有的罪行。 The court established all his crimes.
作證	zuòzhèng	testify, give evidence	她願意出來作證。 She's willing to come forward and testify.
坐牢	zuòláo	be in prison	犯法的人，就可能要坐牢。 Break the law and you may go to prison.
案情	ànqíng	details of a case	記者還不清楚案情。 The reporters don't know the details of the case yet.
殘殺	cánshā	slaughter, massacre	歷史上，人類互相殘殺的事太多了。 History has seen far too much of people

			slaughtering each other.
餘	yú	more than, over (number + 餘)	他在市場賣魚四十餘年了。 He has sold fish at the market for over forty years.
不下	bùxià	no fewer than, at least	那天來參加的人不下兩百個。 No fewer than two hundred people came that day.
分貝	fēnbèi	decibel	夜市的噪音常常超過八十分貝。 The noise at night markets often goes over eighty decibels.
不再	bùzài	no longer	他不再是以前那個小孩了。 He's no longer the little boy he used to be.
等價	děngjià	of equal value	以前的人用東西換東西，要換等價的東西。 Long ago, people swapped goods for goods of equal value.
購	gòu	buy (written)	現在大部分的人都在網路上購票。 Most people buy their tickets online these days.

pattern 不下 + number; number + 餘: no fewer than; over (十餘年)

不下 | number + measure | · | number | 餘 | (measure)

不下 + a number means 'no fewer than, at least': 不下一百個 (at least a hundred). Number + 餘 means 'more than', the written form of 多: 四十餘年 (forty-odd years), 三百餘人 (over three hundred people). 餘 goes right after the number, before the measure word or noun.

這位警察工作了三十餘年，抓過的歹徒不下一百個。 **zhè wèi jǐngchá gōngzuò le sānshí yú nián zhuā guo de dǎitú búxià yìbǎi ge** This officer worked for over thirty years and caught no fewer than a hundred criminals.

許伯伯在市場賣魚四十餘年了。 **xǔ bóbo zài shìchǎng mài yú sìshí yú nián le** Uncle Xu has been selling fish at the market for over forty years.

施工的噪音，每天都不下八十分貝。 **shīgōng de zàoyīn měi tiān dōu búxià bāshí fēnbèi** The building noise is at least eighty decibels every day.

dialogue rule of law time, episode three

xiaowen 「法治時間」第三集，我訪問了許伯伯。四十年前，這一帶有黑社會，流氓常常向小販勒索保護費。

fǎzhì shíjiān dì sān jí wǒ fǎngwèn le xǔ bóbo sìshí nián qián zhè yídài yǒu hēishèhuì liúmáng chángcháng xiàng xiǎofàn lèsuǒ bǎohù fèi · For episode three of 'Rule of Law Time' I interviewed Uncle Xu. Forty years ago there were gangs around here, and thugs were always extorting protection money from the stallholders.

auntie wang 我記得！那時候對小販來說，最可怕的莫過於晚上回家的時候遇到他們。有的老闆給了錢，有的乾脆不做了。

wǒ jìde nà shíhòu duì xiǎofàn lái shuō zuì kěpà de mòguòyú wǎnshàng huí jiā de shíhòu yùdào tāmen yǒude lǎobǎn gěi le qián yǒude gāncuì bú zuò le · I remember! Back then, for stallholders, nothing was scarier than running into them on the way home at night. Some paid up, some just gave up their stalls.

meiling 那時候警察沒有出面取締嗎？

nà shíhòu jǐngchá méiyǒu chūmiàn qǔdì ma · Didn't the police step in and crack down back then?

xiaowen 許伯伯不肯給，還跟警察說了案情。後來在法院，他出來作證。那個老大有前科，罪名是勒索，坐牢坐了十餘年。許伯伯說：「世界上有罪惡，也有好人。做人總得有原則。」

xǔ bóbo bù kěn gěi hái gēn jǐngchá shuō le ànqíng hòulái zài fǎyuàn tā chū lái zuòzhèng nà ge lǎodà yǒu qiánkē zuìmíng shì lèsuǒ zuòláo zuò le shí yú nián xǔ bóbo shuō shìjiè shàng yǒu zuiè yě yǒu hǎo rén zuòrén zǒngděi yǒu yuánzé · Uncle Xu refused to pay, and he told the police what was going on. Later, in court, he came forward to testify. The gang boss already had a record; he was convicted of extortion and spent more than ten years in prison. Uncle Xu said: "There's evil in the world, and there are good people too. You've got to have principles."

meiling 許伯伯好勇敢！他不怕被恐嚇、被報復嗎？

xǔ bóbo hǎo yǒnggǎn tā bú pà bèi kǒnghè bèi bàofù ma · Uncle Xu is so brave! Wasn't he afraid of threats, or revenge?

xiaowen 他說怕，可是不能不說。當年辦這個案子的老警察也上了節目。他工作了三十餘年，追捕過的歹徒不下一百個。他說，那時候還有人偷渡過來，加入黑社會。現在的法令嚴格多了，市場裡也不再有流氓了。

tā shuō pà kěshì bù néng bù shuō dāngnián bàn zhè ge ànzi de lǎo jǐngchá yě shàng le jiémù tā gōngzuò le sānshí yú nián zhuībǔ guo de dǎitú búxià yìbǎi ge tā shuō nà shíhòu háiyǒu rén tōudù guò lái jiārù hēishèhuì xiànzài de fǎlìng yángé duō le shìchǎng lǐ yě búzài yǒu liúmáng le · He says he was, but he couldn't stay silent. The old police officer who handled the case back then was on the programme too. He worked for over thirty years and hunted down no fewer than a hundred criminals. He says that in those days some people even came in illegally by boat and joined the gangs. The laws are much stricter now, and there are no more thugs in the market.

david 那個老大現在呢？

nà ge lǎodà xiànzài ne · And where's the gang boss now?

xiaowen 他至今還住在臺北，聽說已經改過了。還有一些老案子，因為時效過了，那些罪行再也不能追究了。這段歷史，很少為人所知。

tā zhìjīn hái zhù zài Táiběi tīngshuō yǐjīng gǎi guo le háiyǒu yìxiē lǎo ànzi yīnwèi shíxiào guò le nàxiē zuìxìng zàiyě bù néng zhuījiù le zhè duàn lìshǐ hěn shǎo wéi rén suǒ zhī · He still lives in Taipei to this day, and apparently he's changed his ways. And there are some old cases where the time limit has run out, so those crimes can never be prosecuted now. Not many people know this piece of history.

meiling 那時候許伯伯要是被收買了，市場就完了。

nà shíhòu xǔ bóbo yàoshì bèi shōumǎi le shìchǎng jiù wán le · If Uncle Xu had been bought off back then, that would have been the end of the market.

anna 我不喜歡看黑社會互相殘殺的電影，可是這種真實的故事，我很想聽。大衛，你那本小說最後怎麼樣了？

wǒ bù xǐhuān kàn hēishèhuì hùxiāng cánshā de diànyǐng kěshì zhè zhǒng zhēnshí de gùshi wǒ hěn xiǎng tīng

Dàwèi nǐ nà běn xiǎoshuō zuìhòu zěnmeyàng le · I don't like films where gangs slaughter each other, but a true story like this one, I really want to hear. David, how did your novel end?

david 偵探在窗戶上找到一點血跡和一個指紋，最後追捕到真的歹徒。可是我覺得，許伯伯的故事比小說好看多了。

zhēntàn zài chuānghu shàng zhǎo dào yìdiǎn xiějī hé yí ge zhǐwén zuìhòu zhuībǔ dào zhēnde dǎitú kěshì wǒ juéde xǔ bóbo de gùshi bǐ xiǎoshuō hǎokàn duō le · The detective finds a trace of blood and a fingerprint on a window, and finally hunts down the real criminal. But I think Uncle Xu's story is much better than the novel.

zhiming 節目播出以後，到目前為止，平臺上已經有不下五萬人次看過，還有不少人在上面購票，要去聽許伯伯下個月在社區的演講。我們大樓的警衛也是許伯伯的老客人，他說：「許伯伯從來不騙人。以前有人拿米來換魚，他都讓人家換等價的東西。」

jiémù bòchū yǐhòu dào mùqián wéizhǐ píngtái shàng yǐjīng yǒu búxià wǔ wàn réncì kàn guo háiyǒu bùshǎo rén zài shàngmiàn gòu piào yào qù tīng xǔ bóbo xià ge yuè zài shèqū de yǎnjiǎng wǒmen dàlóu de jǐngwèi yě shì xǔ bóbo de lǎo kèrén tā shuō xǔ bóbo cónglái bú piàn rén yǐqián yǒu rén ná mǐ lái huàn yú tā dōu ràng rénjiā huàn děngjià de dōngxi · Since the episode aired, it's had at least fifty thousand views on our platform so far, and lots of people have bought tickets there for Uncle Xu's talk at the community centre next month. Our building's security guard is one of Uncle Xu's regulars too. He says: "Uncle Xu never cheats anyone. In the old days, when people brought rice to swap for fish, he always gave them something of equal value."

anna 許伯伯那時候，是在為大家伸張正義。

xǔ bóbo nà shíhòu shì zài wèi dàjiā shēnzhāng zhèngyì · Back then, Uncle Xu was standing up for justice for everyone.

write it trace the grey, then write your own

築 zhú construct



遭 zāo suffer, meet with (something bad)

返 fǎn return (written)



捕 bǔ catch, capture



good to know · New meaning: 至今 is a written adverb, 'to this day, so far': 他至今還住在臺北 (he still lives in Taipei to this day). In speech: 到現在. 血跡 is xiějī in Taiwan: 血 is often xiě in Taiwan where the mainland says xuè. 坐牢 is a verb with an object inside it, so the time goes in between or after: 坐了十年牢, or 坐牢坐了十年.

不下, 餘, 至今: now your numbers sound like a news report. 你學過的中文，已經不下幾千個詞了!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 132 behind bars

Talk about prisons, police work and court rulings, and say that something must not happen or can't be ignored with 不容 + verb.

不容 + verb (不容忽視, 不容錯過, 不容懷疑) is how official and news Chinese says 'must not' or 'is beyond'. It is short, strong and everywhere in Band C texts.

words

word	pinyin	meaning	example
刺殺	cìshā	assassinate	這本歷史小說，是從一次失敗的刺殺開始的。 This historical novel opens with a failed assassination attempt.
服刑	fúxíng	serve a (prison) sentence	這位老人年輕的時候，曾經服刑十年。 When he was young, this old man served ten years in prison.
禁令	jìnlìng	ban, prohibition	颱風來的時候，政府發布了禁令，不准去海邊。 When the typhoon came, the government issued a ban: nobody was allowed on the beach.
破獲	pòhuò	uncover, crack (a criminal ring)	警察破獲了一個逃稅的集團。 The police have uncovered a tax-evasion ring.
竊賊	qièzéi	thief (written)	竊賊從窗戶進來，偷走了一部電腦。 The thief came in through the window and stole a computer.
上吊	shàngdiào	hang oneself	俗話說：「上吊也要喘口氣。」再忙也要休息一下。 As the saying goes, "even a condemned man gets to catch his breath": however busy you are, take a break.
要犯	yàofàn	major criminal	警察終於抓到了那名要犯。 The police finally caught the wanted criminal.
縱火	zònghuǒ	commit arson, set fire to	警察查明，那場火不是有人縱火，是電線太舊了。 The police established that the fire wasn't arson: the wiring was too old.
辦案	bànàn	handle a case	這位警察辦案很仔細。 This police officer handles cases very carefully.
筆錄	bǐlù	written record, statement	大衛在派出所做了筆錄。 David gave a statement at the police station.
打手	dǎshǒu	hired thug	電影裡的老大，身邊總有幾個打手。 The gang boss in the film always has a few heavies around him.
販毒	fàndú	traffic drugs	在很多國家，販毒都是重罪。 In many countries, drug trafficking is a serious crime.
封條	fēngtiáo	paper seal (on a door)	那棟燒過的房子，門口貼著封條。 The burnt-out building has a seal across its door.
勞改	láogǎi	reform through labour (mainland)	那位作家年輕的時候，被送去勞改過。 When that writer was young, he was sent to a labour camp.
逃稅	táoshuì	evade tax	那家公司因為逃稅被罰了很多錢。 That company was fined heavily for tax evasion.

贓物	zāngwù	stolen goods	警察找回了一部分贓物。 The police recovered some of the stolen goods.
不容	bùróng	not allow, brook no (+ verb)	安全問題不容忽視。 Safety must not be ignored.
個數	gèshù	number (of items), count	請算一算箱子的個數。 Please count how many boxes there are.
成敗	chéngbài	success or failure	這一步關係到整個計畫的成敗。 This step decides whether the whole plan succeeds or fails.
典雅	diǎnyǎ	elegant, refined	這棟老房子的設計很典雅。 This old building has a very elegant design.
顧全	gùquán	show consideration for, safeguard	為了顧全大家的面子，他什麼都沒說。 To spare everyone's feelings, he said nothing.
過重	guòzhòng	overweight, too heavy	行李過重，要多付錢。 If your luggage is overweight, you have to pay extra.

pattern 不容 + verb: must not, can't be (不容忽視)

something | 不容 | two-syllable verb

不容 + a two-syllable verb says that something must not, or cannot, happen: 不容忽視 (must not be ignored), 不容錯過 (not to be missed), 不容懷疑 (beyond doubt), 不容遺忘 (must not be forgotten). The subject is the thing, not a person: 安全問題不容忽視. It is formal and strong; in speech you might say 不能 or 千萬不要.

安全問題不容忽視。 **ānquán wèntí bùróng hūshì** Safety must not be ignored.

這麼難得的展覽，不容錯過。 **zhème nándé de zhǎnlǎn bùróng cuòguò** An exhibition this rare is not to be missed.

證據都在這裡，事實不容懷疑。 **zhèngjù dōu zài zhèlǐ shìshí bùróng huáiyí** The evidence is all here: the facts are beyond doubt.

dialogue a prison with no prisoners

xiaowen 「法治時間」最後一集，我們在這座一百年前蓋的老監獄拍。這裡一直用到一九九四年為止，現在是博物館，由政府主管。你們看，這些木頭的建築多典雅。

fǎzhì shíjiān zuìhòu yì jí wǒmen zài zhè zuò yìbǎi nián qián gài de lǎo jiānyù pāi zhèlǐ yìzhí yòng dào yījiǔjiǔsì nián wéizhǐ xiànzài shì bówùguǎn yóu zhèngfǔ zhǔguǎn nǐmen kàn zhèxiē mùtou de jiànzhú duō diǎnyǎ · For the last episode of 'Rule of Law Time' we're filming in this prison, built a hundred years ago. It was in use right up until 1994; now it's a museum, run by the government. Look how elegant these wooden buildings are.

anna 牢房像扇子一樣排開，站在中間，每一條走廊都看得到。解說的人說，以前在這裡服刑的人不下幾萬個，最重要的要犯都關在最裡面。

láo fáng xiàng shànzi yíyàng pái kāi zhàn zài zhōngjiān měi yì tiáo zǒuláng dōu kàn de dào jiěshuō de rén shuō yǐqián zài zhèlǐ fúxíng de rén búxià jǐ wàn ge zuì zhòngyào de yàofàn dōu guān zài zuì lǐmiàn · The cell blocks fan out like a folding fan: stand in the middle and you can see down every corridor. The guide says no fewer than tens of thousands of people served time here, and the most important prisoners were kept furthest in.

meiling 以前每個門口都有警衛看守，想逃也逃不了。

yǐqián měi ge ménkǒu dōu yǒu jǐngwèi kānshǒu xiǎng táo yě táo bu liǎo · In the old days every door had a guard watching it: there was no way to escape.

david 這裡還展示了一百年來的罪行和案件，從竊賊、逃稅、販毒，到歷史上的刺殺案都有。我上次在派出所做筆錄，現在才知道警察辦案有多辛苦。

zhèlǐ hái zhǎnshì le yìbǎi nián lái de zuìxìng hé ànjiàn cóng qièzéi táoshuì fàndú dào lìshǐ shàng de cìshā àn dōu yǒu wǒ shàng cì zài pàichūsuǒ zuò bǐlù xiànzài cái zhīdào jǐngchá bànàn yǒu duō xīnkǔ · There's also an exhibition of crimes and cases from the past hundred years, from thieves, tax evasion and drug trafficking to historic assassinations. I gave a statement at the police station not long ago, and only now do I see how hard police work is.

xiaowen 這裡還有很多老案子的案情介紹，連證人怎麼作證都寫了。

zhèlǐ háiyǒu hěn duō lǎo ànzi de ànqíng jièshào lián zhèngrén zěnme zuòzhèng dōu xiě le · There are write-ups of lots of old cases here too, even how the witnesses testified.

meiling 我在讀一本大陸作家寫的書，他年輕的時候被送去勞改過。他說：「自由不容浪費。」站在這裡，我更懂這句話了。

wǒ zài dú yì běn dàlù zuòjiā xiě de shū tā niánqīng de shíhòu bèi sòng qù láogǎi guo tā shuō zìyóu bùróng làngfèi zhàn zài zhèlǐ wǒ gèng dǒng zhè jù huà le · I'm reading a book by a writer from the mainland who was sent to a labour camp when he was young. He says: "Freedom must not be wasted." Standing here, I understand that line better.

xiaowen 對了，我剛收到兩個消息。第一，警察查明了市場旁邊那場火：不是有人縱火，是電線太舊了。那棟房子門口現在還貼著封條。第二，警察昨天破獲了一個販毒集團，抓了十餘個人，連老大身邊的打手都抓到了，也找回了不少贓物。

duìle wǒ gāng shōu dào liǎng ge xiāoxí dì yī jǐngchá chámíng le shìchǎng pángbiān nà chǎng huǒ bú shì yǒu rén zònghuǒ shì diànxiàn tài jiù le nà dòng fángzi ménkǒu xiànzài hái tiē zhe fēngtiáo dì èr jǐngchá zuótiān pòhuò le yí ge fàndú jítuán zhuā le shí yú ge rén lián lǎodà shēnbiān de dǎshǒu dōu zhuā dào le yě zhǎo huí le bùshǎo zāngwù · Oh, I've just had two pieces of news. First, the police have established the cause of the fire next to the market: not arson, just old wiring. The building still has a seal across the door. Second, yesterday the police broke up a drug-trafficking ring: they arrested more than ten people, including the boss's heavies, and recovered a lot of stolen goods.

anna 這裡有一條禁令：在裡面不能用閃光燈拍照。阿傑，你在算什麼？

zhèlǐ yǒu yì tiáo jìnlìng zài lǐmiàn bù néng yòng shǎn guāng dēng pāizhào Ājié nǐ zài suàn shénme · There's a rule here: no flash photography inside. Ajie, what are you counting?

ajie 我在算牢房的個數，一共有三百多間。還有，志明剛打電話來，法官判了：對方違約，要把程式拿下來，賠我們一百萬元，還要公開道歉。法官這樣判，關係到我們公司的成敗。

wǒ zài suàn láo fáng de gèshù yígòng yǒu sānbǎi duō jiān háiyǒu Zhìmíng gāng dǎdiànhuà lái fǎguān pàn le duìfāng wéiyuē yào bǎ chéngshì ná xialai péi wǒmen yìbǎi wàn yuán háiyào gōngkāi dàoqiàn fǎguān zhèyàng pàn guānxì dào wǒmen gōngsī de chéngbài · I'm counting the cells: there are over three hundred. And Zhiming

just called: the judge has ruled. The other side broke the contract: they have to take the app down, pay us a million dollars and apologize publicly. This ruling makes or breaks our company.

meiling 恭喜！他們仿造你們的程式，本來就是侵犯你們的權益。
gōngxǐ tāmen fǎngzào nǐmen de chéngshì běnlái jiùshì qīnfàn nǐmen de quányì · Congratulations! Copying your app was a violation of your rights in the first place.

david 太好了！對方的律師一定說判得過重吧？
tài hǎo le duìfāng de lǜshī yídìng shuō pàn de guòzhòng ba · Brilliant! The other side's lawyer must be saying the sentence is too harsh.

ajie 他說了，可是法官說，合約的精神不容違背。志明說，為了顧全大局，也為了那家公司員工的工作，我們不會再要求更多了。這幾個月他累壞了，他說：「上吊也要喘口氣。」今天晚上他終於可以好好睡覺了。
tā shuō le kěshì fǎguān shuō héyuē de jīngshén bùróng wéibèi Zhìmíng shuō wèile gùquán dàjú yě wèile nà jiā gōngsī yuángōng de gōngzuò wǒmen bú huì zài yāoqiú gèng duō le zhè jǐ ge yuè tā lèi huài le tā shuō shàngdiào yě yào chuǎn kǒuqì jīntiān wǎnshàng tā zhōngyú kěyǐ hǎohǎo shuìjiào le · He did, but the judge said the spirit of a contract must not be violated. Zhiming says that for the sake of the bigger picture, and for the jobs of that company's staff, we won't ask for anything more. He's been worn out these past few months. He says, "even a condemned man gets to catch his breath": tonight he can finally get a good night's sleep.

write it trace the grey, then write your own

違 wéi disobey

遵 zūn obey

判 pàn judge, sentence, rule

控 kòng accuse

good to know · New meaning: 主管 is also a verb, 'be in charge of': 這個博物館由政府主管 (the museum is run by the government). As a noun it is 'supervisor, boss' (我的主管). 上吊 is a serious word. You will mostly meet it in the saying 上吊也要喘口氣 (even someone at the end of their rope needs a breather), said half-jokingly about overwork. 勞改 (short for 勞動改造, reform through labour) belongs to mainland history; you will meet it in memoirs and history books.

This unit is almost done, and your Chinese can follow a whole court case. 明天的任務，不容錯過!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 133 mission: the scam phone call

Chinese TOCFL C in 142 days
unit 19 · law & crime

Follow a whole scam attempt, from the first phone call to the arrest and the evening news, and warn others in writing, using the words and formal grammar of unit 19.

Scam calls that pretend to be the police or a court are a real problem in Taiwan, and the warnings, news items and police notices about them are exactly the kind of text Band C reading uses.

chapter 1 "this is the police"

auntie wang 安娜，我剛才接到一通電話，是派出所打來的。他說我在銀行的存款跟一個販毒的案件有關係，有黑社會用我的名字洗錢。法院已經在通緝我了！

Ānnà wǒ gāngcái jiēdào yì tōng diànhuà shì pàichūsuǒ dǎ lái de tā shuō wǒ zài yínháng de cúnkuǎn gēn yí ge fàndú de ànjiàn yǒu guānxì yǒuhēishèhuìyòngwǒdemíngzixǐqián fǎyuàn yǐjīng zài tōngqì wǒ le · Anna, I've just had a phone call from the police station. He said my bank savings are linked to a drug-trafficking case: some gang has been laundering money in my name. The court has already put out a warrant for me!

anna 通緝？王阿姨，您慢慢說。他還說了什麼？

tōngqì Wáng āyí nín mànmàn shuō tā hái shuō le shénme · A warrant? Auntie Wang, slow down. What else did he say?

auntie wang 他說得很正式：「依照現行的條例，本案已經生效。您涉嫌勾結歹徒，若是違背法院的命令，將予以逮捕。」然後他轉給一位「法官」，說這個案件由他親自坐鎮。那個法官的聲音很嚴肅，說有人指控我收了黑社會的錢，要我履行法定的程序：把錢暫時交給法院，到案件查明為止。

tā shuō de hěn zhèngshì yīzhào xiànxíng de tiáolì běn àn yǐjīng shēngxiào nín shèxián gōujié dǎitú ruò shì wéibèi fǎyuàn de mìnglìng jiāng yǔyǐ dǎibǔ ránhòu tā zhuǎn gěi yí wèi fǎguān shuō zhè ge ànjiàn yóu tā qīnzì zuòzhèn nà ge fǎguān de shēngyīn hěn yánsù shuō yǒu rén zhǐkòng wǒ shōu le hēishèhuì de qián yào wǒ lǚxíng fǎdìng de chéngxù bǎ qián zhànshí jiāo gěi fǎyuàn dào ànjiàn chámíng wéizhǐ · He was very official about it: "Under the current regulations, this case is now in force. You are suspected of colluding with criminals; if you go against the court's orders, you will be arrested." Then he put me through to a 'judge', who said he was personally in charge of the case. The judge had a very stern voice. He said someone had accused me of taking money from a gang, and that I had to follow the legal procedure: hand my money over to the court temporarily, until the case was cleared up.

anna 法院會打電話叫人把錢交出來嗎？我覺得不太對。

fǎyuàn huì dǎdiànhuà jiào rén bǎ qián jiāo chū lái ma wǒ juéde bú tài duì · Would a court phone people and tell them to hand over their money? Something doesn't feel right.

auntie wang 可是他知道我的名字和地址，還傳真了一份公文過來，上面蓋著法院的章，看起來一點也不像仿造的。他說，為了保護我的權益，這件事不能告訴任何人，連家人都不能說。我開了三十年的早餐店，從來沒有前科，怎麼會這樣？我只得先去銀行一趟了。

kěshì tā zhīdào wǒ de míngzi hé dìzhǐ hái chuánzhēn le yí fèn gōngwén guò lái shàngmiàn gài zhe fǎyuàn de zhāng kànqǐlái yìdiǎn yě bú xiàng fǎngzào de tā shuō wèile bǎohù wǒ de quányì zhè jiàn shì bù néng gàosù rènhé rén lián jiārén dōu bù néng shuō wǒ kāi le sānshí nián de zǎocān diàn cónglái méiyǒu qiánkē zěnme huì zhèyàng wǒ zhǐdé xiān qù yínháng yí tàng le · But he knew my name and address, and he even faxed over an official letter with the court's seal on it: it didn't look fake at all. He said that to protect my rights, I mustn't tell anyone about it, not even my family. I've run this breakfast shop for thirty years and never had a record. How can this be happening? I've got no choice: I'll have to go to the bank first.

chapter 2 a careful bank clerk

anna

那天我剛好在場，就跟著王阿姨到了銀行。她要領五十萬元的現金，說是要給外地的親戚。銀行的小姐很仔細，問了她好幾個問題：「錢要給誰？為什麼這麼急？有沒有人打電話叫您領錢？」

nà tiān wǒ gānghǎo zàichǎng jiù gēn zhe Wáng āyí dào le yínháng tā yào lǐng wǔshí wàn yuán de xiànjīn shuō shì yào gěi wàidì de qīnqī yínháng de xiǎojiě hěn zǐxì wèn le tā hǎojǐ ge wèntí qián yào gěi shéi wèishénme zhème jí yǒu méiyǒu rén dǎdiànhuà jiào nín lǐng qián · I happened to be there that day, so I went with Auntie Wang to the bank. She wanted to take out five hundred thousand dollars in cash and said it was for a relative out of town. The bank clerk was very careful and asked her several questions: “Who is the money for? Why the hurry? Has anyone phoned and told you to withdraw money?”

auntie wang

我一開始什麼都不肯說。那個小姐說，最近騙人的電話成倍數增加，常常有人假裝是警察或法官，把每個人都視為可以騙的對象。他們還會仿造公文，看起來跟真的一樣。她說：「真的警察，絕對不會叫您領錢。」

wǒ yì kāishǐ shénme dōu bù kěn shuō nà ge xiǎojiě shuō zuìjìn piàn rén de diànhuà chéng bèishù zēngjiā chángcháng yǒu rén jiǎzhuāng shì jǐngchá huò fǎguān bǎ měi ge rén dōu shìwéi kěyǐ piàn de duìxiàng tāmen hái huì fǎngzào gōngwén kànqǐlái gēn zhēnde yíyàng tā shuō zhēnde jǐngchá juéduì bú huì jiào nín lǐng qián · At first I wouldn’t say anything. The clerk said scam calls have multiplied recently: people pretend to be police officers or judges and treat everyone as someone they can cheat. They even forge official letters that look just like the real thing. She said: “The real police will never tell you to withdraw money.”

anna

我也跟王阿姨說，派出所不會在電話裡辦案，也不會叫人保密。真的法院要審判一個人，會寄信，不會打電話要錢。對於這種電話，我們要提高警惕。後來王阿姨才把事情全部說出來。

wǒ yě gēn Wáng āyí shuō pàichūsuǒ bú huì zài diànhuà lǐ bànàn yě bú huì jiào rén bǎo mì zhēnde fǎyuàn yào shěnpàn yí ge rén huì jì xìn bú huì dǎdiànhuà yào qián duìyú zhè zhǒng diànhuà wǒmen yào tígāo jǐngtì hòulái Wángāyí cái bǎ shìqíng quánbù shuō chū lái · I told Auntie Wang too: the police don’t handle cases over the phone, and they don’t tell you to keep things secret. If a real court is going to try someone, it sends a letter: it doesn’t phone up asking for money. With calls like that, you have to be on your guard. Then Auntie Wang finally told us everything.

auntie wang

銀行馬上幫我報案，打了165，門口的保全也過來陪著我。銀行說，防範這種事，是他們的責任；問客人這些問題，也是正當的。多虧了那位小姐，我辛辛苦苦存了一輩子的錢，才得以保住。我這個人不貪，可是一聽到「坐牢」，就嚇壞了。

yínháng mǎshàng bāng wǒ bàoàn dǎ le ménkǒu de bǎoquán yě guò lái péi zhe wǒ yínháng shuō fángfàn zhè zhǒng shì shì tāmen de zérèn wèn kèrén zhèxiē wèntí yě shì zhèngdāng de duōkuī le nà wèi xiǎojiě wǒ xīnxīnkǔkǔ cún le yí bèizi de qián cái déyǐ bǎo zhù wǒ zhè ge rén bù tān kěshì yì tīng dào zuòláo jiù xià huài le · The bank reported it for me right away and called 165, and the security guard from the door came over to stay with me. The bank said guarding against this sort of thing is their job, and asking customers these questions is perfectly proper. Thanks to that clerk, the money I worked my whole life to save was kept safe. I’m not a greedy person, but the moment I heard ‘prison’, I panicked.

chapter 3 waiting for the collector

david 我們都到了派出所。辦案的警察說，這種集團會派人來拿現金，所以請王阿姨照樣跟他們聯絡，約好下午五點在便利商店門口交錢。附近的警察照常巡邏，到那時候為止，什麼都不能讓他們發現。

wǒmen dōu dào le pàichūsuǒ bànàn de jǐngchá shuō zhè zhǒng jítuán huì pài rén lái ná xiànjīn suǒyǐ qǐng Wáng āyí zhàoyàng gēn tāmen liánluò yuē hǎo xiàwǔ wǔ diǎn zài biànlìshāngdiàn ménkǒu jiāo qián fùjìn de jǐngchá zhàocháng xúnluó dào nà shíhòu wéizhǐ shénme dōu bù néng ràng tāmen fāxiàn · We all went to the police station. The officer handling the case said gangs like this send someone to pick up the cash, so they asked Auntie Wang to keep in touch with the callers as if nothing had happened and arrange to hand over the money outside a convenience store at five p.m. The officers nearby patrolled as usual: until then, nothing could give the game away.

ajie 我查了一下那個號碼，早就在我們平臺的黑名單上了。這個集團的人跟國外的人勾結，騙了不下兩百個人，受害的大部分是老人，金額高達三千餘萬元。錢一拿到，馬上就轉手好幾次，很難追。

wǒ chá le yíxià nà ge hàomǎ zǎo jiù zài wǒmen píngtái de hēimíngdān shàng le zhè ge jítuán de rén gēn guówài de rén gōujié piàn le búxià liǎngbǎi ge rén shòuhài de dà bùfen shì lǎorén jīné gāo dá sānqiān yú wàn yuán qián yì ná dào mǎshàng jiù zhuǎnshǒu hǎojǐ cì hěn nán zhuī · I looked up the number: it was already on our platform's blacklist. The gang works with people abroad. They've cheated no fewer than two hundred people, mostly elderly, out of more than thirty million dollars. As soon as they get the money, it changes hands several times, so it's hard to trace.

david 警察說，這個集團用了王阿姨的名字，侵犯了她的權益，還想賄賂銀行的人，幫他們把錢轉到國外。被騙的人如果不敢報警，他們還會再勒索一次。警察每年都在取締這種集團，這次一定會追究到底。

jǐngchá shuō zhè ge jítuán yòng le Wáng āyí de míngzi qīnfàn le tā de quányì hái xiǎng huìlù yínháng de rén bāng tāmen bǎ qián zhuǎn dào guówài bèi piàn de rén rúguǒ bù gǎn bàojǐng tāmen hái huì zài lèsuǒ yí cì jǐngchá měi nián dōu zài qǔdì zhè zhǒng jítuán zhè cì yídìng huì zhuījiù dàodǐ · The police said the gang used Auntie Wang's name, which violates her rights, and they even tried to bribe bank staff to help move the money abroad. If victims are too scared to go to the police, the gang squeezes them a second time. The police crack down on rings like this every year, and this time they'll get to the bottom of it.

auntie wang 五點，一個年輕人來了。我把一個信封交給他，警察馬上從店裡出來，把他押上了車。他是現行犯，警察連手槍都沒用到。信封上還有他的指紋。

wǔ diǎn yí ge niánqīng rén lái le wǒ bǎ yí ge xìnfēng jiāo gěi tā jǐngchá mǎshàng cóng diàn lǐ chū lái bǎ tā yā shàng le chē tā shì xiànxíng fàn jǐngchá lián shǒuqiāng dōu méi yòng dào xìnfēng shàng háiyǒu tā de zhǐwén · At five, a young man turned up. I handed him an envelope, and the police came straight out of the shop and took him away. He was caught red-handed: the police didn't even need their guns. And his fingerprints were on the envelope.

david 警察說，他只是一個拿錢的人，可是他做了筆錄，把案情都說了。幾天以後，這個案件就破了：警察追捕到集團的老大，一共逮捕了十餘個人，沒收了很多現金和贓物，還在他們的辦公室門口貼上了封條。那個老大以前就是要犯，身邊還有幾個打手。

jǐngchá shuō tā zhǐshì yí ge ná qián de rén kěshì tā zuò le bǐlù bǎ ànqíng dōu shuō le jǐ tiān yǐhòu zhè ge ànjiàn jiù pò le jǐngchá zhuībǔ dào jítuán de lǎodà yígòng dǎibǔ le shí yú ge rén mòshōu le hěn duō xiànjīn hé zāngwù hái zài tāmen de bàngōngshì ménkǒu tiē shàng le fēngtiáo nà ge lǎodà yǐqián jiù shì yàofàn shēnbiān háiyǒu jǐ ge dǎshǒu · The police said he was only the money collector, but he gave a statement and told them everything about the operation. A few days later the case was cracked: the police hunted down the gang's boss, arrested more than ten people in all, confiscated a lot of cash and stolen goods, and put a seal across the door of their office. The boss was already a wanted man, with a few heavies around him.

chapter 4 xiaowen's news report

xiaowen 「各位觀眾，警察日前破獲了一個騙人集團。這個集團的人假裝是派出所的警察和法院的法官，打電話恐嚇老人，說他們涉嫌犯法，要求他們把存款交出來。到目前為止，警察已經逮捕了十餘名嫌疑人，查明的受害人不下兩百個，金額高達三千餘萬元。該集團的人還仿造法院的公文，上面蓋著假的章，看起來跟真的一樣。該集團的老大有前科，曾經因為開賭場和逃稅的罪名坐牢。這次能破案，要感謝一位銀行人員的警惕和一位早餐店老闆娘的配合。警察呼籲大家：派出所和法院都不會在電話裡要求您轉帳或交出現金，也不會要求您保密。接到這種電話，請立刻掛掉，撥打165，或到附近的派出所報案。對於這種罪行，法院將依照法令予以嚴厲的處罰，絕不寬容。」

gèwèi guānzhòng jǐngchá rì qián pòhuò le yí ge piàn rén jítuán zhè ge jítuán de rén jiǎzhuāng shì pàichūsuǒ de jǐngchá hé fǎyuàn de fǎguān dǎdiànhuà kǒnghè lǎorén shuō tāmen shèxián fànfǎ yāoqiú tāmen bǎ cúnkuǎn jiāo chū lái dào mùqián wéizhǐ jǐngchá yǐjīng dǎibǔ le shí yú míng xiányí rén chámíng de shòuhài rén búxià liǎngbǎi ge jīné gāo dá sānqiān yú wàn yuán gāi jítuán de rén hái fǎngzào fǎyuàn de gōngwén shàngmiàn gài zhe jiǎ de zhāng kànqǐlái gēn zhēnde yíyàng gāi jítuán de lǎodà yǒu qiánkē céngjīng yīnwèi kāi dǔchǎng hé táoshuì de zuìmíng zuòláo zhè cì néng pòàn yào gǎnxiè yí wèi yínháng rényuán de jǐngtì hé yí wèi zǎocān diàn lǎobǎnniáng de pèihé jǐngchá hūyù dàjiā pàichūsuǒ hé fǎyuàn dōu bú huì zài diànhuà lǐ yāoqiú nín zhuǎnzhàng huò jiāo chū xiànjīn yě bú huì yāoqiú nín bǎo mì jiēdào zhè zhǒng diànhuà qǐng lìkè guà diào bō dǎ huò dào fùjìn de pàichūsuǒ bàoàn duìyú zhè zhǒng zuìxìng fǎyuàn jiāng yīzhào fǎlìng yǔyǐ yánlì de chǔfá juébù kuān róng · “Viewers, the police have recently broken up a scam ring. Its members pretended to be officers from local police stations and judges from the courts, phoning elderly people to frighten them with claims that they were suspected of crimes, and demanding that they hand over their savings. So far, the police have arrested more than ten suspects and identified no fewer than two hundred victims, with losses of over thirty million dollars. Members of the ring also forged court documents bearing fake seals that looked just like the real thing. The ring’s boss has a criminal record and has served time on gambling-den and tax-evasion charges. The case was solved thanks to the vigilance of a bank employee and the cooperation of a breakfast-shop owner. The police are appealing to the public: police stations and courts will never ask you to transfer money or hand over cash by phone, and they will never ask you to keep it secret. If you get a call like this, hang up at once and dial 165, or report it at your nearest police station. Under the law, crimes of this kind will be severely punished, with no leniency.”

meiling 王阿姨上電視了！雖然只拍到背影。

Wáng āyí shàng diànshì le suīrán zhǐ pāi dào bèi yǐng · Auntie Wang’s on TV! Even if it’s only the back of her head.

zhiming 這個集團的人以為老人消息閉塞，好騙。他們錯了。臺灣的治安這麼好，就是因為很多人願意站出來。

zhè ge jítuán de rén yǐwéi lǎorén xiāoxí bìsè hǎo piàn tāmen cuò le Táiwān de zhìān zhème hǎo jiùshì yīnwèi hěn duō rén yuànyì zhàn chū lái · The gang thought old people were out of the loop and easy to fool. They were wrong. Taiwan is as safe as it is because so many people are willing to stand up.

david 聽說那個拿錢的年輕人才二十歲，被他們收買，以為只是一份工作。他現在後悔了，願意出來作證。我那位律師朋友說，他還年輕，法官可能不會判得過重，可是一定要服刑。

tīngshuō nà ge ná qián de niánqīng rén cái èrshí suì bèi tāmen shōumǎi yǐwéi zhǐshì yí fèn gōngzuò tā xiànzài hòuhuǐ le yuànyì chū lái zuòzhèng wǒ nà wèi lǜshī péngyǒu shuō tā hái niánqīng fǎguān kěnéng bú huì pàn de guòzhòng kěshì yídìng yào fúxíng · Apparently the young man who came for the money is only twenty. They bought him off and he thought it was just a job. He regrets it now and is willing to testify. My lawyer friend says he’s young, so the judge may not be too harsh, but he won’t escape a prison sentence.

xiaowen 我的「法治時間」做了四集，最想說的就是：法治不是只靠警察，正義需要大家一起伸張。以前是流氓在市場裡勒索，現在市場不再有流氓了，可是騙子還在電話裡。這件事也提醒大家：罪惡常常是從「輕鬆賺錢」開始的。

**wǒ de fǎzhì shíjiān zuò le sì jí zuì xiǎng shuō de jiùshì fǎzhì bú shì zhǐ kào jǐngchá zhèngyì xūyào dàjiā yìqǐ shēnzhāng yǐqián shì liúmáng zài shìchǎng lǐ lèsuǒ xiànzài shìchǎng búzài yǒu liúmáng le kěshì piànzi hái

zài diànhuà lǐ zhè jiàn shì yě tíxǐng dàjiā zuìè chángcháng shì cóng qīngsōng zhuàn qián kāishǐ de · I made four episodes of ‘Rule of Law Time’, and what I most wanted to say is this: the rule of law doesn’t depend on the police alone; justice needs all of us to stand up for it. It used to be thugs extorting money in the market; there are no thugs in the market any more, but the scammers are still on the phone. And this is a reminder too: crime often starts with ‘easy money’.

chapter 5 not this grandma

auntie wang 今天早餐我請客！要不是安娜和銀行的小姐，我的錢早就沒了。那天我怒氣沖天，現在想想，也覺得自己太緊張了。今天店裡熱鬧得不得了，聲音高達九十分貝！我以前總覺得被騙的人太笨，現在才知道，這種事不容小看。

jīntiān zǎocān wǒ qǐngkè yàobúshì Ānnà hé yínháng de xiǎojiě wǒ de qián zǎo jiù méi le nà tiān wǒ nùqì chōngtiān xiànzài xiǎng xiang yě juéde zìjǐ tài jǐnzhāng le jīntiān diàn lǐ rènao de bùdéliǎo shēngyīn gāo dá jiǔshí fēnbèi wǒ yǐqián zǒng juéde bèi piàn de rén tài bèn xiànzài cái zhīdào zhè zhǒng shì bùróng xiǎo kàn · Breakfast is on me today! If it weren't for Anna and the bank clerk, my money would be long gone. That day I was in a towering rage; now, looking back, I think I was just too frightened. The shop is so packed today the noise is up to ninety decibels! I used to think people who got cheated were just foolish. Now I know you mustn't underestimate this kind of thing.

grandma lin （打電話來）我去年也接到過！那個人說他是法官，我說：「我孫女的朋友就是警察，你等一下，我叫他來聽。」他馬上就掛了。要騙我林奶奶，再等一百年！

dǎdiànhuà lái wǒ qùnián yě jiēdào guo nà ge rén shuō tā shì fǎguān wǒ shuō wǒ sūnnǚ de péngyǒu jiù shì jǐngchá nǐ děng yíxià wǒ jiào tā lái tīng tā mǎshàng jiù guà le yào piàn wǒ Línnǎinai zài děng yìbǎi nián · (phoning in) I got one of those last year too! The man said he was a judge, and I said: "My granddaughter's friend is a policeman, hold on, I'll get him on the line." He hung up straight away. If anyone wants to fool me, Grandma Lin, they'll have to wait a hundred years!

teacher chen 預防和破案要並重。臺灣的法制很健全，最近大家的警惕也有所提高。我想跟派出所一起在社區辦一個防騙的講座，請王阿姨來說說自己的經過。講座不用買票，下個月十號以前都可以報名，講座一直辦到月底。

yùfáng hé pòàn yào bìngzhòng Táiwān de fǎzhì hěn jiànquán zuìjìn dàjiā de jǐngtì yě yǒusuǒ tígāo wǒ xiǎng gēn pàichūsuǒ yìqǐ zài shèqū bàn yí ge fáng piàn de jiǎngzuò qǐng Wáng āyí lái shuō shuo zìjǐ de jīngguò jiǎngzuò búyòng mǎi piào xià ge yuè shí hào yǐqián dōu kěyǐ bàomíng jiǎngzuò yìzhí bàn dào yuè dǐ · Prevention matters as much as solving cases. Taiwan's legal system is sound, and people have become a bit more alert lately. I'd like to hold an anti-scam talk at the community centre together with the police station and ask Auntie Wang to tell her story. You don't need to buy a ticket: you can sign up until the tenth of next month, and the talks run until the end of the month.

auntie wang 說就說，怕什麼！我要告訴大家：法院不會打電話叫你領錢，派出所也不會。接到奇怪的電話，總得先問問家人。我也不怕他們報復，有這麼多鄰居在，我什麼都不怕。

shuō jiù shuō pà shénme wǒ yào gàosù dàjiā fǎyuàn bú huì dǎdiànhuà jiào nǐ lǐng qián pàichūsuǒ yě bú huì jiēdào qíguài de diànhuà zǒngděi xiān wèn wen jiārén wǒ yě bú pà tāmen bàofù yǒu zhème duō línjū zài wǒ shénme dōu bú pà · If I'm telling it, I'm telling it: what's there to be afraid of! I'm going to tell everyone: courts don't phone you and tell you to withdraw money, and neither do police stations. If you get a strange call, you should always check with your family first. And I'm not afraid of them getting their own back: with all these neighbours around, I'm not afraid of anything.

zhiming 說到法院，我們那場官司也結束了。對方違約，法院准許我們索賠，他們也公開道歉了。公司是法人，凡事都得遵循法律，我們自己也一樣。

shuō dào fǎyuàn wǒmen nà chǎng guānsī yě jiéshù le duìfāng wéiyuē fǎyuàn zhǔnxǔ wǒmen suǒpéi tāmen yě gōngkāi dàoqiàn le gōngsī shì fǎrén fán shì dōu děi zūnxún fǎlǜ wǒmen zìjǐ yě yíyàng · Speaking of courts, our lawsuit is over too. The other side broke the contract, the court upheld our claim, and they've apologized publicly. A company is a legal entity: everything has to follow the law, and that goes for us too.

meiling 我們大樓的警衛也在門口貼了布告。安娜，在大陸，如果有人說自己是「公安」，也一樣要小心吧？

wǒmen dàlóu de jǐngwèi yě zài ménkǒu tiē le bùgào Ānnà zài dàlù rúguǒ yǒu rén shuō zìjǐ shì gōngān yě yíyàng yào xiǎoxīn ba · Our building's security guard has put up a notice at the entrance too. Anna, in mainland China, if someone says they're from the 公安, you have to be just as careful, right?

anna 沒錯。被騙不是你的過失，騙人的才有罪。許伯伯也來了，還帶了一條魚給王阿姨。他說：「正義有時候要靠警察，有時候要靠鄰居。」在這個社區，大家都把彼此視為家人。

méi cuò bèi piàn bú shì nǐ de guòshī piàn rén de cái yǒu zuì xǔ bóbo yě lái le hái dài le yì tiáo yú gěi Wáng āyí

tā shuō zhèngyì yǒushíhou yào kào jǐngchá yǒushíhou yào kào línjū zài zhè ge shèqū dàjiā dōu bǎ bǐcǐ shìwéi jiārén · Exactly. Being cheated isn't your fault: it's the cheats who are guilty. Uncle Xu came too, and brought Auntie Wang a fish. He said: "Sometimes justice depends on the police, and sometimes on your neighbours." In this neighbourhood, everyone treats each other as family.

You followed a whole crime story in Chinese, from the first call to the arrest. 下一個單元：戰爭與和平。
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**